



welt  
musik In NRW  
Klangkosmos

# Konzertprogramm

JANUAR – JUNI 2013

Aachen  
Bergkamen  
Bonn  
Brilon  
Detmold  
Düsseldorf  
Gelsenkirchen  
Gütersloh  
Hagen  
Hamm  
Herne  
Kempen  
Köln  
Meschede  
Münster  
Paderborn  
Remscheid  
Sankt Augustin  
Siegen  
Wuppertal

Beveren | Belgien  
Brüssel | Belgien  
Leiden | Niederlande

# Konzerte KONZERTE JANUAR – JUNI 2013

## DAUD KHAN

09.01.2013 Düsseldorf  
11.01.2013 Bonn  
13.01.2013 Sankt Augustin  
15.01.2013 Kempen  
17.01.2013 Remscheid  
18.01.2013 Detmold  
22.01.2013 Hamm  
23.01.2013 Köln  
24.01.2013 Siegen  
25.01.2013 Brüssel / BE  
26.01.2013 Hagen  
29.01.2013 Gütersloh  
31.01.2013 Wuppertal

## SAMY & BOSCO TRIO

05.02.2013 Kempen  
06.02.2013 Düsseldorf  
07.02.2013 Herne  
08.02.2013 Brüssel / BE  
10.02.2013 Paderborn  
12.02.2013 Siegen  
14.02.2013 Wuppertal  
17.02.2013 Sankt Augustin **WDR 3**  
19.02.2013 Hamm  
20.02.2013 Köln  
21.02.2013 Remscheid  
22.02.2013 Aachen  
23.02.2013 Bonn  
24.02.2013 Brilon  
26.02.2013 Gütersloh  
01.03.2013 Beveren / BE

## VALERI DIMCHEV TRIO

06.03.2013 Düsseldorf  
07.03.2013 Bonn **WDR 3**  
10.03.2013 Sankt Augustin  
11.03.2013 Bergkamen  
12.03.2013 Kempen  
13.03.2013 Köln  
14.03.2013 Remscheid  
15.03.2013 Gütersloh  
16.03.2013 Meschede  
19.03.2013 Hamm  
21.03.2013 Wuppertal  
22.03.2013 Gelsenkirchen  
23.03.2013 Brüssel / BE

## AYARKHAAN

07.04.2013 Paderborn  
09.04.2013 Aachen  
10.04.2013 Köln  
11.04.2013 Remscheid  
12.04.2013 Siegen  
14.04.2013 Sankt Augustin  
15.04.2013 Bergkamen  
16.04.2013 Hamm  
17.04.2013 Düsseldorf  
18.04.2013 Wuppertal  
19.04.2013 Gelsenkirchen  
20.04.2013 Brüssel / BE  
23.04.2013 Münster  
25.04.2013 Gütersloh  
26.04.2013 Detmold  
28.04.2013 Brilon

## ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA

08.05.2013 Köln  
10.05.2013 Detmold  
11.05.2013 Brüssel / BE  
13.05.2013 Bergkamen  
14.05.2013 Hamm **WDR 3**  
15.05.2013 Düsseldorf  
16.05.2013 Wuppertal  
18.05.2013 Leiden / NL  
21.05.2013 Hagen  
22.05.2013 Herne  
23.05.2013 Remscheid  
24.05.2013 Gelsenkirchen  
25.05.2013 Bonn  
26.05.2013 Sankt Augustin

## MARIEM HASSAN

04.06.2013 Kempen  
05.06.2013 Düsseldorf  
07.06.2013 Brüssel / BE  
08.06.2013 Münster  
09.06.2013 Herne  
11.06.2013 Hagen  
12.06.2013 Köln  
13.06.2013 Wuppertal  
14.06.2013 Detmold **WDR 3**  
16.06.2013 Sankt Augustin  
18.06.2013 Hamm  
20.06.2013 Remscheid  
21.06.2013 Gelsenkirchen

# Vorwort

Kulturen und Musiken der Welt scheinen in der Mitte Europas so nah und leicht zugänglich wie nie zuvor – einerseits.

Andererseits: wie klingt Musik des Landes, in dem sie seit Mitte der 1990er Jahre von den Taliban verboten war und die systematische Zerstörung der Instrumente zum Alltag gehörte? Was wissen wir über das Musikleben in der West Sahara, einem der letzten Gebiete der Welt ohne völkerrechtlich geklärtem Status, in dem die Menschen seit fast 40 Jahren in riesigen Flüchtlingslagern in der Wüste leben. In der Republik Sakha in der Nähe des Kältepols erheben Frauen ihre Stimmen, um dem Volk der Jakuten Gehör zu verschaffen. Ihre magische Musik zeugt vom tiefen Glauben in die Natur und davon, wie in politisch unruhigen Zeiten und unter schwierigsten klimatischen und geographischen Bedingungen Menschen um ihr kulturelles Überleben kämpfen. Überleben ist auch im Norden Japans die größte Herausforderung. Wie klingt die Musik der Provinz Miyagi, deren Name uns seit Fukushima so oft in den Medien begegnet ist? Auf Madagaskar dagegen scheint sich die spektakuläre Natur trotz Armut der Menschen in einer fast unüberschaubaren Vielfalt an Rhythmen und Melodien zu versöhnen. Ganz nah in Europa und doch so fern erscheint Bulgarien, das Land an Schwarzen Meer. Gibt es dort außer dem berühmten Frauenchor noch andere Musik?

Gemeinsam mit den Klangkosmos-Netzwerkern vor Ort, mit großzügiger Förderung der LWL-Kultur Stiftung, dem Goethe Zentrum Madagaskar und dem Goethe Institut sowie mit Hilfe vieler lokaler Förderer und Unterstützer ist es dem NRW Netzwerk Klangkosmos gelungen wieder ein Programm mit beeindruckenden Künstlern und Ensembles aus sechs Musikkulturen zusammenzustellen, deren Live-Konzerte in 20 Städten der Region zu erleben sind.

Auch die Redaktion Musikkulturen von WDR3 setzt die engagierte Kooperation in dieser Saison fort und zeichnet vier Klangkosmos Konzerte auf, die Sie in der Reihe „open: SoundWorld“ mit Interviews der Künstler und spannenden Hintergrundinformationen im Radio und Online nachhören können. Allen gilt unser großer Dank.

Die Konzerte verstehen sich als praktischer Beitrag zur Umsetzung des UNESCO „Übereinkommens zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen“.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Birgit Ellinghaus

# Daud Khan

## Afghanistan / Deutschland

Geboren wurde Daud Khan in Kabul. Er kam vor über dreißig Jahren nach Deutschland. Das Robabspiel erlernte er noch in Afghanistan bei Ustad Mohammad Umar, dem bekanntesten Interpreten dieses Instruments. Heute ist er selbst einer der versiertesten und angesehensten Interpreten nordindischer und afghanischer Musik weltweit. Daud Khan hat an den renommiertesten europäischen Musikfestivals teilgenommen und wurde in Indien zweimal mit dem Ustad Hafez Ali Khan Award ausgezeichnet. Er hat wesentlich zum Erhalt des klassischen Stils auf der Robab beigetragen, bei dem weit verbreitete Melodien traditioneller Musik mit fließender Leichtigkeit durchdrungen und angereichert werden mit virtuosen Interpretationen klassischer Ragas oder Mukame. Darin liegt die Faszination, Frische und Leichtigkeit des klassischen Robabstils. Die Geschichte der afghanischen Robab ist etwa zweitausend Jahre alt. Sie gilt als Urform der heutigen Lauten und Streichinstrumente. Ihr Korpus wird traditionell aus einem einzigen Maulbeerholzstamm geschnitzt, mit einer Ziegenhaut bespannt über den drei Darm-Spielsaiten verlaufend. Weitere, über den unteren Teil des Griffbrettes laufende 17 Resonanzsaiten werden in der jeweils gespielten Tonart gestimmt und mit einem kleinen Holzplektron in der rechten Hand angeschlagen. Die Robab war und ist ein Hauptinstrument der afghanischen traditionellen Musik, da die musikalischen Ausdrucksmöglichkeiten so vielseitig sind. Sie ist jedoch nicht nur in Afghanistan beliebt. Mit afghanischen Pferdehändlern gelangte das Instrument im 17. Jahrhundert an die Höfe Nordindiens, wo die Bau- und Spielweise modifiziert wurde. Daraus entstand die Sarod, ein bundloses Saiteninstrument, dessen Griffbrett aus Metall ist und das in der typisch indischen Glissandotechnik gespielt wird. Heute leitet Daud Khan in Köln die „Academy of Indian Music“, die unter der Schirmherrschaft von Ustad Amjad Ali Khan gegründet wurde und an der Schüler im Robab- und Sarodspiel unterwiesen werden.

**DAUD KHAN SADOZAI** Robab, Sarod

**EFREN LOPEZ** Robab, Oud

**YMA KARIM / SHEKAB WADWA** Tabla



Januar 2013

# Samy & Bosco Trio

## Madagaskar

Wahrscheinlich brachte Samoela Andriamalalaharijoaona schon als Kind Steine zum Klingen. Schon früh beschäftigte er sich dann auch mit verschiedensten Instrumenten: Geigen und Flöten, Bambuszithern und Schlagwerk. Heute lebt Samy in seinem eigenen Klangkosmos aus Instrumenten, die er alle selbst gefertigt hat. Seine tiefen Kenntnisse der madagassischen Musik eignete er sich auf Studienreisen in entlegene Gebiete Madagaskars an. Viele Musikstile lernte er direkt von lokalen Musikern. Rakotonirina Jean Bosco wuchs im östlichen Hochland der Insel auf. Er hütete als Kind das Vieh seines Großvaters, ging zunächst nicht zur Schule, sang auf der Weide und lernte das Spiel der Laute Kabosy. Seit 2004 tritt er mit Samy auf. Ergänzt wird das Ensemble durch die Sängerin, Tänzerin und Multi-Instrumentalistin Clara. Sie singt in Zafindraona, dem besonderen a cappella Stil für die alten religiösen Lieder des Ortes Fianarantsoa. Die gesamte Inselkultur Madagaskars ist mit all ihren lokalen Besonderheiten ein Ergebnis von Kreolisierung in Folge von Besiedlungswellen aus Südostasien, Arabien, Afrika und Europa. Musikalische Fusion ist ein tragendes Element der madagassischen Musikkultur. So wurden z. B. europäische Blasinstrumente in das Volksmusiktheater Hira Gasy einbezogen, um mit ihrer Lautstärke auf die Darbietungen der Truppe aufmerksam zu machen; Kirchenmusik setzte sich im Kontext einer tief greifenden Missionierung durch und befeuerte die madagassische Lust auf mehrstimmigen Gesang. Das Ensemble bedient sich dieses musikalischen Reichtums: In vielen Lieder mischen sie lokale Stile, Dialekte und Instrumentaltraditionen. Dennoch ist dieses kompetente Cossover durch und durch madagassisch.

**SAMOELA ANDRIAMALALAHARIJOAONA „SAMY“** Gesang, Sodina, Sodinabe, Kabosy, Lokanga, Jejy voatava, Jejylava, Valiha

**RAKOTONIRINA JEAN „BOSCO“** Gesang, Perkussion

**JEANINE CLARA ANDRANAIVO** Gesang, Tanz, Jejy voatava, Kabosy, Valiha, Perkussion



# Valeri Dimchev Trio

## Bulgarien

Die Musik des Valeri Dimchev Trio ist tief verwurzelt in den traditionellen Melodien und Rhythmen der Musik der Schwarzmeer-Region. Charakteristisch ist der Klang der Langhalslaute Tambura und der Hirtenflöte Kaval, begleitet von der markanten Stimme der Sängerin Desislava Dimcheva. Um die Geschichte und die Feinheiten der traditionellen Spielweise, die Gesangstechniken und Instrumente intensiver kennenzulernen, verbrachten die drei Musiker viel Zeit in den Dörfern Bulgariens. Sie begegneten den Nachkommen bulgarischer Flüchtlinge aus Mazedonien und Thrakien, aber auch osmanischen, russischen und armenischen Musiktraditionen der Schwarzmeer-Region. Neben Kaval, Gaida, Zurna und Trommeln fand die Tambura Eingang in die bulgarische Musik. Sie gilt als Schwester der italienischen Mandoline, der russischen Balaleika und der türkischen Bağlama. Eine der Besonderheiten ihrer Spielweise ist, daß sie nicht den Grundrhythmus des jeweiligen Stücks tragen muß, sondern dem Spieler viel Tempofreiheit bleibt. Er kann die Geschwindigkeit drosseln oder anziehen, wobei sich die typischen ungleichen 7/8, 9/8 und 11/8-Rhythmen wie ein roter Faden durch die Musik ziehen.

Valeri Dimchev stammt aus Blagoevgrad in Bulgarien. Er studierte die Tambura zunächst an der Schule für Volksmusik von Shiroka Luka und anschließend an der Musikakademie von Plodov. 1991 gründete er das Trio, arbeitet regelmäßig für das bulgarische Fernsehen, für das er Originalmusik für Programme und Filme komponiert. Die Sängerin Desislava Dimcheva und der Flötist Luchezar Stamatov sind ebenfalls studierte Musiker, die auch an verschiedenen Institutionen Musik unterrichten. Das Trio veröffentlichte mehrere CDs, erhielt zahlreiche nationale und internationale Auszeichnungen und reiste mit seiner Musik um die halbe Welt.

**VALERI DIMCHEV** Tambura

**LUCHEZAR STAMATOV** Kaval

**DEISLAVA DIMCHEVA** Gesang



# Ayarkhaan

## Jakutien

Das Ensemble wurde im Jahr 2002 von Albina Degtyareva gegründet, um die uralte shamanische Khomus Tradition in Jakutien wiederzubeleben. Diese größte sibirische Region liegt in der Republik Sakha in der Nähe des Polarkreises. Das Ensemble spielt von den berühmten Olonkho Epen inspirierte Stücke. Die Musikerinnen haben die letzten noch lebenden Schamaninnen aufgesucht, um von ihnen Rituale zu lernen. Ayarkhaan spielen die Maultrommel Khomus, die einen überwältigenden, rhythmischen, wuchtig-plusierenden Klang produziert, der bis in tiefste Tonlagen reicht. Funkelnde Obertonmelodien und magische Beschwörungsgesänge erklingen, die die Stimmen von Vögeln und Pferden, von Bäumen, Geistern und Stürmen lebendig werden lassen. Das Gebiet um den Baikalsee gilt als die Urheimat der Maultrommel, die mit über 3000 Jahren einer der ältesten Klangkörper der Menschheit ist. In Sibirien wird die Khomus als das weibliche Gegenstück zur Schamanentrommel betrachtet und von weiblichen Schamanen zum Wahrsagen oder Herbeirufen der Geister gebraucht. Auch die Schmiede, die das Eisen zum Khomus formen, müssen besondere Anforderungen erfüllen: neben handwerklichem Geschick brauchen sie sensible Ohren und eine „schöne Seele“. Denn: wer das Instrument herstellt, hat kein Recht zu fluchen. Jeder Fluch wird im Ton des Instrumentes verewigt.

Die Gründerin des Ensembles, Albina Degtyareva kommt aus einem kleinen Dorf in der Nähe der Hauptstadt Jakutsk und ist bekannt für ungewöhnliche Improvisationen mit Nasen-, Rachen- und Gaumengesängen. Sie arbeitet am Jakutsk Music College, als Musikerin im Staatstheater, forscht über Geschichte, Repertoire und Spieltechniken der Khomus am Jakutsk Khomus Museum, hat zahlreiche poetische Werke in Jakutien veröffentlicht, in Filmen mitgewirkt, CDs veröffentlicht und wurde mehrfach als Modeschöpferin ausgezeichnet.

**ALBINA DEGTYAREVA** Khomus, Gesang

**VARVARA STEPANOVA** Khomus, Gesang

**ALISA SAVVINOVA** Khomus, Gesang



# Etsuro Ono & Shunsuke Kimura

## Japan

Gegründet wurde das Duo 2009. Shunsuke Kimura und Etsuro Ono haben die Dynamik des traditionellen semi-improvisierten Stils der Tohoku-Region im nördlichen Japan weiterentwickelt, um sowohl traditionelle Stücke wie auch eigene Kompositionen auf der dreisaitigen Langhalslaute Shamisen und der Flöte Shinobue zu interpretieren. Die Tsugaru-Shamisen wurde ursprünglich von reisenden blinden Künstler gespielt, die in der nördlichen Tsugaru Region in Japan vor den Häusern der Menschen auftraten, um für ihren Lebensunterhalt zu musizieren. Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts wurde die Tsugaru-Shamisen nur als Begleitinstrument dieser Troubadure verwendet. Erst später erfuhr es eine Anerkennung als Soloinstrument. Es erfordert eine sehr versierte Spieltechnik für sehr schnelles Spiel, ein feines Gefühl für Rhythmus und dynamische Kreativität für Improvisationen. Heute ist besonders die jüngere Generation von der besonderen Dynamik, vom kraftvollen und gleichzeitig gefühlvolle Klang fasziniert.

Shunsuke Kimura hat viele Regionen Japans bereist und Melodien, Rhythmen und Stile traditioneller Musik gesammelt. Er verarbeitete dieses Material in seinen eigenen Kompositionen für Musiktheater, Tanz und Film. So schrieb er Auftragswerke für das Asia Short Shorts Film Festival, für die Eröffnung des Japan Jahres in der Türkei 2010, für das World Environmental Film Festival der Aichi Expo 2005, für ein Theaterprojekt des berühmten Kabuki-Spielers Bando Tamasa-buro und für die Kabuki-Tanz-Performance von Hanayagi Tsurusuga. Kimura lehrt Musik an der Universität Tokio und der Universität Kyoto. Etsuro Ono wurde in Akita, im nordöstlichen Japan geboren, einer für Volksmusik berühmten Region. Später zog er nach Tsugaru, um mit dem berühmten Shamisen Meister Chisato Yamada zu studieren. Er wurde beim renommierten Tsugaru-Shamisen-Wettbewerb in Hirosaki Preisträger und ist Mitglied des berühmten Volkstheater-Ensembles Warabiza. Heute lebt er in der Präfektur Miyagi.

**SHUNSUKE KIMURA** Tsugaru-Shamisen, Shinobue, Gesang

**ETSURO ONO** Tsugaru-Shamisen, Gesang



# Mariem Hassan

## Westsahara

Sie ist die Stimme der Westsahara und des sahrauischen Volkes, das seit fast vier Jahrzehnten im Exil lebt. Ihre Lieder haben in diesen Jahren die dramatische Geschichte ihres Volkes begleitet, das Besatzung, Flucht und Vertreibung und eine elende Existenz in Zeltstädten erleben mußte. Sie wurde 1958 in eine Nomadenfamilie in der Westsahara geboren, als das Land noch unter spanischer Besatzung stand. Als Kind sang sie bei Festen und Versammlungen, und es dauerte nicht lange, bis sie auch die Lieder der Unabhängigkeitsbewegung Frente Polisario sang. Nach dem Tod von Diktator Franco zog sich Spanien 1976 aus der Westsahara zurück, doch unmittelbar darauf besetzte Marokko das Land. Die meisten Nomaden flohen vor den blutigen Kämpfen nach Algerien, auch Mariems Familie. Wie Hunderttausende anderer Flüchtlinge lebt sie heute in Smara, einer der vier riesigen Zeltstädte, die komplett auf internationale Unterstützung angewiesen sind. Die sahrauischen Frauen sind die Stütze dieser Flüchtlingslager. Sie organisieren das Zusammenleben und versuchen, auch unter unwürdigen Bedingungen einen Rest von Würde zu bewahren. Dazu gehört, daß in jedem Flüchtlingslager auch mehrere Musikgruppen arbeiten, denn Musik und Poesie sind die Identitätszeichen des vertriebenen sahrauischen Volkes und wurden im Laufe der Jahre zu einer kulturellen Waffe gegen die Unterdrückung. In diesem politischen Klima begann Mariem Hassan, professionell zu singen, wurde mit ihrer Gruppe „El Uali“ zur kulturellen Botschafterin der Frente, bereiste zahllose Länder und warb mit ihren Konzerten um internationale Solidarität für ihr Volk. Mariems Lieder erzählen Geschichten vom Alltag im Exil, von den Widersprüchen zwischen Tradition und Modernität, von der Identität ihres Volkes und der Sehnsucht nach Heimat. Sie singt ihre Lieder in Hassania, einem arabischen Dialekt, der in der Westsahara verwurzelt ist.

**MARIEM HASSAN** Gesang, Perkussion

**VADIYA MINT EL HANEVI** Gesang, Perkussion

**LUIS GIMENEZ** Gitarre

**GABRIEL FLORES** Flöten



# Musikkulturen im Radio und auf der Bühne

## Live-Übertragungen und Mitschnitte:

- *WDR 3 Musikkulturen*  
sonn- und feiertags 16:05
- *WDR 3 Konzert* werktags 20:05
- *WDR 3 open: SoundWorld*  
dienstags 23:05

## Sendetermine der Klangkosmos-Mitschnitte in 2013

- 26. 2. | 23:05  
*WDR 3 open: SoundWorld*  
**Sammy & Bosco (Madagaskar)**  
Konzert am 17. 2. 2013  
in Sankt Augustin, Museum Völker  
und Kulturen, 11:00
- 19. 3. | 23:05  
*WDR 3 open: SoundWorld*  
**Valeri Dimchev Trio (Bulgarien)**  
Konzert am 7. 3. 2013 in Bonn  
Theater in der Brotfabrik, 20:00
- 21. 5. | 23:05  
*WDR 3 open: SoundWorld*  
**Shunsuke Kimura &  
Etsuro Ono (Japan)**  
Konzert am 14. 5. 2013 in Hamm  
Lutherkirche, 17:30
- 25. 6. | 23:05  
*WDR 3 open: SoundWorld*  
**Mariem Hassan (West Sahara)**  
Konzert am 14. 6. 2013 in Detmold  
Aula in der Alten Schule  
am Wall, 20:00

## WDR 3 Musikkulturen im Internet

Texte, Bilder, Klänge,  
Sendungen und ganze  
Konzerte:

[www.wdr3.de](http://www.wdr3.de), Rubrik  
Musik, Musikkulturen

## WDR 3 Musikkulturen per Post

Gerne senden wir Ihnen  
unsere zweimonatlich  
erscheinende Broschüre  
»WDR 3 Musikkulturen« –  
gratis und unverbindlich.  
Kontaktangaben zur  
Bestellung siehe unten.



## Ihr Kontakt zu WDR 3

Hörertelefon:  
0221 56789 333  
Fax: 0221 56789 330  
Mail: [wdr3@wdr.de](mailto:wdr3@wdr.de)  
[www.wdr3.de](http://www.wdr3.de)

# Aachen



**22.02.2013 SAMY & BOSCO TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**09.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 20:00**

**ORT** Altes Kurhaus Aachen Klangbrücke | Kurhausstr. 2 | 52062 Aachen

**KONTAKT** Kulturbetrieb der Stadt Aachen

**TELEFON** +49.241.4324920 / -22

**E-MAIL** sandra.schmitz@mail.aachen.de

**INTERNET** www.altes-kurhaus-aachen.de

**TICKETS** Tickets Online auf www.altes-kurhaus-aachen.de

AN/AZ Ticketshop, Media Store des Aachener Zeitungsverlags

Großkölnstr. 56 | Aachen

EUROGRESS AACHEN | Monheimsallee 48 | Aachen

**TELEFON**+49.241.9131100

Klenkes-Ticket im Kapuziner Karree | Kapuzinergraben 19 | Aachen

**TELEFON** +49.241.5157743 **E-MAIL** ticket@klenkes.de

# Bergkamen



Kulturreferat  
Bergkamen

**11.03.2013 VALERI DIMCHEV TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**15.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 20:00**

**13.05.2013 ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA** **BEGINN: 20:00**

**ORT** Trauzimmer Marina Rünthe | Hafenweg 12 | 59192 Bergkamen

**KONTAKT** Kulturreferat Bergkamen

**TELEFON** +49.2307.965464

**E-MAIL** a.knaepper@bergkamen.de **INTERNET** www.bergkamen.de

**TICKETS** Kulturreferat Bergkamen (s.o.)

# Bonn



**11.01.2013 DAUD KHAN**

**BEGINN: 20.00**

**23.02.2013 SAMY & BOSCO TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**07.03.2013 VALERI DIMCHEV TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**25.05.2013 ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA** **BEGINN: 20:00**

**ORT** Kulturzentrum Brotfabrik | Kreuzstr. 16 | 53225 Bonn

**KONTAKT** Brotfabrik Theater **TELEFON** +49.228.421310

**E-MAIL** mail@brotfabrik-theater.de **INTERNET** www.brotfabrik-theater.de

# Brilon



**24.02.2013 SAMY & BOSCO**

**BEGINN: 17:00**

**28.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 17:00**

**ORT** Evangelische Stadtkirche Brilon | Kreuziger Mauer | 59929 Brilon

**KONTAKT** BWT-Brilon Kultour **TELEFON** +49.2961.969950

**E-MAIL** t.mester@brilon.de

**INTERNET** www.brilon.de / www.kirche-brilon.de

**TICKETS** Eintritt frei – Spende erbeten

# Detmold



**18.01.2013 DAUD KHAN**

**BEGINN: 20.00**

**26.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 20:00**

**10.05.2013 ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA** **BEGINN: 20:00**

**14.06.2013 MARIEM HASSAN** **BEGINN: 20:00**

**ORT** Aula der Alten Schule am Wall | Eingang durch das  
Residenzhotel | Paulinenstr. 19 | 32756 Detmold

**KONTAKT** Kulturteam Detmold **TELEFON** +49.5231.977920

**E-MAIL** kulturteam@detmold.de **INTERNET** www.detmold.de

**TICKETS** Vorverkauf bei allen Vorverkaufsstellen von AdTicket  
www.adticket.de

Tourist-Information im Rathaus am Markt | 32756 Detmold

**TELEFON** +49.5231.977328 | Lippische Landeszeitung

**TICKET-HOTLINE** 01805006285

# Düsseldorf



Kulturamt  
Landeshauptstadt Düsseldorf

**09.01.2013 DAUD KHAN**

**BEGINN: 20:30**

**06.02.2013 SAMY & BOSCO TRIO**

**BEGINN: 20:30**

**06.03.2013 VALERI DIMCHEV TRIO**

**BEGINN: 20:30**

**17.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 20:30**

**15.05.2013 ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA** **BEGINN: 20:30**

**05.06.2013 MARIEM HASSAN** **BEGINN: 20:30**

**ORT** Jazzschmiede Düsseldorf | Himmelgeister Str. 107 g

40225 Düsseldorf **KONTAKT** globalklang e.V.

**TELEFON** +49.211.2936184 **E-MAIL** vorstand@globalklang.de

**INTERNET** www.jazz-schmiede.de | www.globalklang.de

**TICKETS** Tickethotline +49.211.3110564

<b>22.03.2013</b>	<b>VALERI DIMCHEV TRIO</b>	<b>BEGINN: 20:00</b>
<b>19.04.2013</b>	<b>AYARKHAAN</b>	<b>BEGINN: 20.00</b>
<b>24.05.2013</b>	<b>ETSURO ONO &amp; SHUNSUKE KIMURA</b>	<b>BEGINN: 20:00</b>
<b>21.06.2013</b>	<b>MARIEM HASSAN</b>	<b>BEGINN: 20:00</b>

**ORT** Bleckkirche – Kirche der Kulturen

Bleckstraße (am Zoo) | 45889 Gelsenkirchen

**KONTAKT** Bleckkirche **TELEFON** +49.209.595984

**E-MAIL** mail@bleckkirche.info **INTERNET** www.bleckkirche.info

**TICKETS** Bleckkirche (s.o.)

## Gütersloh



<b>29.01.2013</b>	<b>DAUD KHAN</b>	<b>BEGINN: 18:30</b>
<b>26.02.2013</b>	<b>SAMY &amp; BOSCO TRIO</b>	<b>BEGINN: 18:30</b>
<b>15.03.2013</b>	<b>VALERI DIMCHEV TRIO</b>	<b>BEGINN: 18:30</b>
<b>25.04.2013</b>	<b>AYARKHAAN</b>	<b>BEGINN: 18:30</b>

**ORT** Theater Gütersloh | Barkeystraße 15 | 33330 Gütersloh

**KONTAKT** Theaterbüro **TELEFON** +49.5241.864141

**E-MAIL** karin.sporer@gt-net.de **INTERNET** www.theater-gt.de

**TICKETS** Eintritt frei

## Hagen



<b>26.01.2013</b>	<b>DAUD KHAN</b>	<b>BEGINN: 20:00</b>
<b>21.05.2013</b>	<b>ETSURO ONO &amp; SHUNSUKE KIMURA</b>	<b>BEGINN: 17:30</b>
<b>11.06.2013</b>	<b>MARIEM HASSAN</b>	<b>BEGINN: 17:30</b>

**ORT** AllerWeltHaus e.V. | Potthofstr. 22 | 58095 Hagen

**KONTAKT** Uli Korfluer **TELEFON** +49.2331.21410

**E-MAIL** info@allerwelthaus.org

**INTERNET** www.allerwelthaus.org

**TICKETS** Eintritt frei – Spende erbeten

# Hamm



<b>22.01.2013</b>	<b>DAUD KHAN</b>	<b>BEGINN: 17:30</b>
<b>19.02.2013</b>	<b>SAMY &amp; BOSCO TRIO</b>	<b>BEGINN: 17:30</b>
<b>19.03.2013</b>	<b>VALERI DIMCHEV TRIO</b>	<b>BEGINN: 17:30</b>
<b>16.04.2013</b>	<b>AYARKHAAN</b>	<b>BEGINN: 17:30</b>
<b>14.05.2013</b>	<b>ETSURO ONO &amp; SHUNSUKE KIMURA</b>	<b>BEGINN: 17:30</b>
<b>18.06.2013</b>	<b>MARIEM HASSAN</b>	<b>BEGINN: 17:30</b>

**ORT** Lutherkirche Hamm | Martin-Luther-Str. 27B | 59065 Hamm

**KONTAKT** Kulturbüro Hamm **TELEFON** +49.2381.175551

**E-MAIL** bednarz@stadt.hamm.de **INTERNET** www.hamm.de

**TICKETS** Eintritt ist frei – Spende erbeten

# Herne



Ev. Kreuzkirchengemeinde | Matthäus-Kirchengemeinde Wanne

<b>07.02.2013</b>	<b>SAMY &amp; BOSCO TRIO</b>	<b>BEGINN: 19:30</b>
-------------------	------------------------------	----------------------

**ORT** Kreuzkirche | Bahnhofstr. 8 | 44623 Herne

<b>22.05.2013</b>	<b>ETSURO ONO &amp; SHUNSUKE KIMURA</b>	<b>BEGINN: 19:30</b>
-------------------	---	----------------------

**ORT** Maschinenhalle | Künstlerzeche Unser Fritz Herne

Alleestr. 60 | Grimberger Feld | 44653 Herne

<b>09.06.2013</b>	<b>MARIEM HASSAN</b>	<b>BEGINN: 19:00</b>
-------------------	----------------------	----------------------

**ORT** Christuskirche | Hauptstr. 245 | 44649 Herne

**KONTAKT** Eine Welt Zentrum Herne **TELEFON** +49.2323.994970

**E-MAIL** ewz-info@kk-ekvw.de **INTERNET** www.ewz-herne.de

**TICKETS** Eintritt ist frei – Spende erbeten

# Kempen



**Kulturszene  
Kempen**

<b>15.01.2013</b>	<b>DAUD KHAN</b>	<b>BEGINN: 20:00</b>
-------------------	------------------	----------------------

**ORT** Kulturforum Franziskanerkloster – Paterskirche | Burgstr. 19  
47906 Kempen

<b>05.02.2013</b>	<b>SAMY &amp; BOSCO TRIO</b>	<b>BEGINN: 20:00</b>
-------------------	------------------------------	----------------------

<b>12.03.2013</b>	<b>VALERI DIMCHEV TRIO</b>	<b>BEGINN: 20:00</b>
-------------------	----------------------------	----------------------

<b>04.06.2013</b>	<b>MARIEM HASSAN</b>	<b>BEGINN: 20:00</b>
-------------------	----------------------	----------------------

**ORT** Haus für Familien / Campus | Spülwall 11 | 47906 Kempen

# Kempen

**KONTAKT** Kulturamt Kempen **TELEFON** +49.2152.917271

**E-MAIL** kulturamt@kempen.de **INTERNET** www.kempen.de

**TICKETS** Kulturforum Franziskanerkloster

**TELEFON** +49.2152.917264

# Köln

**DOMFORUM**  
TREFFPUNKT INFORMATION KIRCHE

<b>23.01.2013</b>	<b>DAUD KHAN</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>
<b>20.02.2013</b>	<b>SAMY &amp; BOSCO TRIO</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>
<b>13.03.2013</b>	<b>VALERI DIMCHEV TRIO</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>
<b>10.04.2013</b>	<b>AYARKHAAN</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>
<b>08.05.2013</b>	<b>ETSURO ONO &amp; SHUNSUKE KIMURA</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>
<b>12.06.2013</b>	<b>MARIEM HASSAN</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>

**ORT** DOMFORUM – Domkloster 3 | 50667 Köln

**KONTAKT** Domforum Kultur **TELEFON** +49.221.92584722

**E-MAIL** mschaefer@domforum.de

**INTERNET** www.domforum.de

**TICKETS** Eintritt frei – Spende erbeten

# Meschede



**16.03.2013** **VALERI DIMCHEV TRIO** **BEGINN: 20:00**

**ORT** Bürgerzentrum Alte Synagoge | Kampstraße 8

59872 Meschede

**KONTAKT** wkm – Werkkreis Kultur Meschede

**TELEFON** +49.291.2004747

**E-MAIL** wkmeschede@gmail.com **INTERNET** www.meschede.de

**TICKETS** Bürgerbüro Meschede und Freienohl

**TELEFON** +49.291.205136

# Münster

Weltmusikinitiative Münster



**23.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 20:00**

**08.06.2013 MARIEM HASSAN**

**BEGINN: 20:00**

**ORT** Bennohaus | Bennostr. 5 | 48155 Münster

**KONTAKT** Weltmusikinitiative Münster **TELEFON** +49.251.2303067

**E-MAIL** weltmusikms@yahoo.com **INTERNET** www.muenster.de

**TICKETS** Weltmusikinitiative Münster (s.o.)

# Paderborn

Kultur



**10.02.2013 SAMY & BOSCO TRIO**

**BEGINN: 17:00**

**07.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 17:00**

**ORT** Aula des Gymnasium Theodorianum | Kamp 4 | 33098 Paderborn

**KONTAKT** Kulturamt Paderborn **TELEFON** 05251.881605

**E-MAIL** c.gockel-boehner@paderborn.de

**INTERNET** www.paderborn.de

**TICKETS** Eintritt frei – Spende erbeten

# Remscheid



**17.01.2013 DAUD KHAN**

**BEGINN: 20:00**

**21.02.2013 SAMY & BOSCO TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**14.03.2013 VALERI DIMCHEV TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**11.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 20:00**

**23.05.2013 ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA** **BEGINN: 20:00**

**20.06.2013 MARIEM HASSAN** **BEGINN: 20:00**

**ORT** Teo Otto Theater Remscheid | Konrad-Adenauer-Str. 31 – 33

42853 Remscheid **INTERNET** www.teo-otto-theater.de

**KONTAKT UND TICKETS**

**TELEFON** +49.2191.162650 **E-MAIL** theaterkasse@remscheid.de

# Sankt Augustin



<b>13.01.2013</b>	<b>DAUD KHAN</b>	<b>BEGINN: 11:00</b>
<b>17.02.2013</b>	<b>SAMY &amp; BOSCO TRIO</b>	<b>BEGINN: 11:00</b>
<b>10.03.2013</b>	<b>VALERI DIMCHEV TRIO</b>	<b>BEGINN: 11:00</b>
<b>14.04.2013</b>	<b>AYARKHAAN</b>	<b>BEGINN: 11:00</b>
<b>26.05.2013</b>	<b>ETSURO ONO &amp; SHUNSUKE KIMURA</b>	<b>BEGINN: 11:00</b>
<b>16.06.2013</b>	<b>MARIEM HASSAN</b>	<b>BEGINN: 11:00</b>

**ORT** Museum Haus Völker und Kulturen  
Arnold-Janssen-Str. 26 | 53757 Sankt Augustin

**KONTAKT** Kulturamt Sankt Augustin

**TELEFON** +49.2241.243233

**E-MAIL** kulturamt@sankt-augustin.de

**INTERNET** www.sankt-augustin.de

**TICKETS** Eintritt frei – Spende erbeten

# Siegen



<b>24.01.2013</b>	<b>DAUD KHAN</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>
<b>12.04.2013</b>	<b>AYARKHAAN</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>

**ORT** Museum für Gegenwartskunst | Unteres Schloss 1 | 57072 Siegen

<b>12.02.2013</b>	<b>SAMY &amp; BOSCO TRIO</b>	<b>BEGINN: 18:00</b>
-------------------	------------------------------	----------------------

**ORT** KrönchenCenter | Markt 25 | 57072 Siegen

**KONTAKT** Stadt Siegen | KulturSiegen

**TELEFON** +49.271.4043057 | +49.160.2465347 am Veranstaltungstag

**E-MAIL** h\_dellori@siegen.de

**INTERNET** www.siegen.de (Bildung + Kultur)

**TICKETS** Eintritt frei – Spende erbeten



**31.01.2013 DAUD KHAN**

**BEGINN: 18:00**

**18.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 18:00**

ORT Thomaskirche | Opphoferstr. 60 | 42107 Wuppertal

**14.02.2013 SAMY & BOSCO TRIO**

**BEGINN: 18:00**

**16.05.2013 ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA** **BEGINN: 18:00**

ORT Hauptkirche Unterbarmen | Martin-Luther-Str. 16  
42285 Wuppertal

**21.03.2013 VALERI DIMCHEV TRIO**

**BEGINN: 18:00**

**13.06.2013 MARIEM HASSAN**

**BEGINN: 18:00**

ORT Lutherstift | Schusterstr. 15 | 42105 Wuppertal

**KONTAKT** Unter Wasser fliegen e.V. **TELEFON** +49.202.761258

**E-MAIL** [info@unter-wasser-fliegen.de](mailto:info@unter-wasser-fliegen.de)

**INTERNET** [www.unter-wasser-fliegen.de](http://www.unter-wasser-fliegen.de)

**TICKETS** Eintritt frei – Spende erbeten

## Amsterdam



Seit 2009 kooperierte Klangkosmos NRW regelmässig bei zahlreichen Tourneen „crossborder“ mit dem Tropentheater des Königlichen Tropeninstitut – dem 102 Jahre alten Ethnologie-Museum in Amsterdam.

Am 1. Januar 2013 schliessen die beiden Bühnen des Tropentheater nun für immer die Türen, da die Niederländische Regierung die Finanzierung des Hauses eingestellt hat. Über 40 Jahre war das Tropentheater legendärer Vorreiter bei der Präsentation ausser-europäischer darstellender Kunst – nicht nur in den Niederlanden, sondern auch für Deutschland und Europa.

Mit der Schliessung des Hauses geht unersetzbares Wissen und Erfahrung über die Kulturen der Welt in Europa verloren – in einer Zeit in der öffentliche Verantwortung für günstige Entwicklungsbedingungen kultureller Vielfalt erklärtes Ziel europäischen Handelns ist. Alle EU Länder haben sich mit dem UNESCO-Übereinkommen zum Schutz und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen verpflichtet besonders den kulturellen Austausch mit Entwicklungsländer tragfähig zu fördern.

Wir sind bestürzt über diese Entscheidung.

# Beveren



**01.03.2013 SAMY & BOSCO TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**ORT** Cultuurcentrum Ter Vesten | Schouwburg, Gravenplein 2  
9120 Beveren | Belgien

**KONTAKT** Kristof Van den Broeck **TELEFON** +32.3.7501004

**E-MAIL** kristof.van.den.broeck@beveren.be

**INTERNET** www.beveren.be/tervesten

**TICKETS** tickets.tervesten@beveren.be

# Brüssel



**25.01.2013 DAUD KHAN**

**BEGINN: 20:00**

**08.02.2013 SAMY & BOSCO TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**23.03.2013 VALERI DIMCHEV TRIO**

**BEGINN: 20:00**

**20.04.2013 AYARKHAAN**

**BEGINN: 20:00**

**11.05.2013 ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA** **BEGINN: 20:00**

**07.06.2013 MARIEM HASSAN**

**BEGINN: 20:00**

**ORT** Theater Molière | Naamsepoortgalerij – Galerie de la porte de Namur  
Bolwerksquare 3 square du Bastion | 1050 Brüssel (Ixelles) | Belgien

**KONTAKT** Vzw | Asbl Muziekpublique **TELEFON** +32.2.2172600

**E-MAIL** info@muziekpublique.be **INTERNET** www.muziekpublique.be

**TICKETS** Asbl Muziekpublique (s.o.)

# Leiden

**18.05.2013 ETSURO ONO & SHUNSUKE KIMURA** **BEGINN: 20:00**

**ORT** Cultureel Centrum de X, Middelstegracht 123 | 2312 TV Leiden  
Netherlands

**KONTAKT** Glenn Snijders **TELEFON** +31.71.5123568

**E-MAIL** info@de-x.nl **INTERNET** www.de-x.nl

**TICKETS** Cultureel Centrum de X (s.o.)

# Ein Projekt des NRW-Netzwerkes globaler Musik [www.klangkosmos-nrw.de](http://www.klangkosmos-nrw.de)

## Koordination:



Zwirner Str. 26 | 50678 Köln

TELEFON +49.221.813211 FAX +49.221.811053

INTERNET [www.albakultur.de](http://www.albakultur.de) E-MAIL [klangkosmos@albakultur.de](mailto:klangkosmos@albakultur.de)

Kuratorin: Birgit Ellinghaus

## Kooperations- und Medienpartner:



## Förderer und Kooperationspartner:

Die Konzerte in Westfalen-Lippe werden gefördert durch:



Die Tournee des Samy & Bosco Trio wird gefördert durch:

In Verbindung mit:



## Unterstützer:



[www.folk-lied-weltmusik.de](http://www.folk-lied-weltmusik.de)



Scandelman